

La rencontre à la fontaine



Ah! que j'ai z un' cru-el - le mèr', hé-las! Ah! que j'ai
z un' cru-el - le mè - re. De bon ma - tin, __ ma lon lon
la ti-ra, de bon ma - tin __ me fait le - ver.

- 2 C'est pour aller à la fontaine
A la fontaine du verger.
- 3 Là j'ai rencontré mon amant.
Deux heures ensemble avons causé.
- 4 Deux heures ensemble avons causé
Sans jamais nous ennuyer.
- 5 - Ah! que va dire ma belle mère
D'avoir si longtemps tardé!
- 6 „Tu lui diras, ma belle brune,
Que la fontaine était troublée.
- 7 Le rossignol qui s'baignait dedans
Hélas!
Le rossignol qui s'baignait dedans
La tête aux, ma lon lon la tira
La tête aux pieds qui se baignait.“

La rencontre à la fontaine	Die Begegnung am Brunnen
<i>Environs de Lorient</i>	<i>Aus der Nähe von Lorient</i> (Ort im Departement Morbihan an der Atlantikküste)
Ah! que j'ai z un' cruelle mèm' Hélas! Ah! que j'ai z un' cruelle mère De bon matin, <i>ma lon lon la tira</i> De bon matin me fait lever.	Ach! Was habe ich für eine grausame Mutter, oh Weh! Früh morgens, <i>Klingsilben</i> Früh morgens heißt sie mich aufstehen.
C'est pour aller à la fontaine A la fontaine du verger.	Damit ich zum Brunnen gehe, zum Brunnen im Obstgarten.
Là j'ai rencontré mon amant. Deux heures ensemble avons causé.	Da habe ich meinen Liebhaber getroffen. Zwei Stunden lang haben wir uns unterhalten.
Deux heures ensemble avons causé Sans jamais nous ennuyer.	ohne uns je zu langweilen.
- Ah! que va dire ma belle mère D'avoir si longtemps tardé!"	- Ach! Was wird meine schöne Mutter sagen, da ich so lange wegblieb!
„Tu lui diras, ma belle brune, Que la fontaine était troublée	„Du wirst ihr sagen, meine braune Schöne, daß der Brunnen trüb war.
Le rossignol qui s'baignait dedans - hélas! Le rossignol qui s'baignait dedans La tête aux, <i>ma lon lon la tira</i> La tête aux pieds qui se baignait.“	Die Nachtigall badete darin - ach! von Kopf bis, <i>Klingsilben</i> von Kopf bis Fuß badete darin.“

MAE/GE/RC 08.06.1992